

Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 358, Mar. 2023

NON-PROFIT ORG.
US POSTAGE
PAID
CITY OF INDUSTRY, CA
PERMIT NO. 4103

St. Elizabeth Ann Seton Church
1835 Larkvane Road
Rowland Heights, CA 91748
Return Service Requested

野聲

三月號



358

March 2023



本期目錄

淺談四旬期的精神與目的.....	蘇崑勇神父	02
愛到永遠（上）.....	戎利娜修女	08
死生契闊 與子成說.....	徐擘	12
魯莽可愛伯多祿.....	小德蘭	16
我愛聖荷西.....	詹紹慧	19
狄剛總主教—永懷的師父.....	劉強執事	26
Sacred Space.....	Irish Jesuits	28
封面故事：「同道偕行」.....	朱正暉	30

您想認識天主嗎？您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？請和我們聯絡。更歡迎來教堂看看。

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

陳賀章弟兄 (315) 678-6888

彌撒時間：主日下午 3:30 在聖堂暨

網上直播 <https://catholicchinese.org>

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

天主教羅蘭崗華人教友團體發行

指導司鐸：蘇崑勇神父

輪值編輯：陶秀雲 編 審：蘇 闊

策 劃：孫愛珠 聯 絡：孫小艾

封面編輯：朱正暉、李芳宇

寄 發：戴慕文、岳德帆、陸詩源

印 刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

淺談四旬期的精神與目的

蘇崑勇神父

這篇文章主要是和讀者談四旬期的精神和目的，但首先我們應知道，四旬期是什麼樣的一段時期：它是一段幫助基督徒皈依的旅程。如何皈依呢？

在這段期間，基督徒的神修生活特別著重在效法「耶穌在曠野裡守齋、祈禱、對抗誘惑的生活」，紀念、默想「祂的逾越死亡」，努力用較長時間更熱切地祈禱、默想天主的愛，並以虔誠悔改的心多做齋戒和克苦，多一些仁愛、施捨的具體善行，幫助自己脫離罪惡，改掉生活中不好的惡習，為自己的身心靈作最妥當的準備，以迎接並善度復活節，使我們在慶祝耶穌復活的季節期間能夠分享祂從死者中復活的偉大光榮、喜樂與救恩。現在就讓我們進入正題：

一、四旬期的精神

在這期間的信仰生活裡，我們應表達出的精神，主要是「悔改與和好」。

「悔改」的精神，就是一種願意離開罪惡的決心：不論是在思想意念上，或是在言語行為上決心努力棄惡向善。這個精神主要表達在每個人自己的日常生活的實際見證中。

「和好」的精神，也就是「修和、修好」的精神：首先是「與自己和好」；其次是自己「與他人和好」，再者是自己「與大自然和好」，最後是「與天主和好」。

1. 「與自己和好」

有人會問：通常談到和好時，我們想到的就是，一定要有兩方面的主體產生了互動之後，因有不和睦或傷害，才需要雙方面互相修好，不是嗎？因此，與自己哪有什麼需要和好的？與自己要怎樣和好呢？

簡單說，假若我們在每一天結束之前有自我反省的習慣，除了常反省自己與他人的互動之外，有多少人在每天的自省中也會關注一下，自己與自己的互動？在一天當中是否也盡力盡責照顧、愛護自己在身心靈方面的正當需要與健康？

比如：自己是如何照顧身體方面的健康？是否因經常性不必要的熬夜而使身體無法在夜裡得到充份、適當且必要的休息？或已在生活中養成了一些不健康的習慣而不自知，又沒有日省吾身的習慣呢？其次是否真的用心照顧到自己精神性及靈性方面，尤其是信仰生活方面的需要與健康？

我們若經常性地忽略自己身、心、靈上的健康照顧，便很容易生病，剛開始先是出現一些不容易被注意到的不健康的小症狀，久而久之，等到累積成大病時才後悔就已太遲了，不是嗎？一個人的身、心、靈若失去了健康，在這個人的內裡，就必定不再有真正的「和平」，沒有和平也就很難有真正的「安寧」，不是嗎？出現這種情況時，就正是需要與自己「和好」的時刻了。此時與自己和好的具體作為當然就是：試著在每日的自省時刻，盡快找出日常生活中導致自己不健康的不好習慣及種種不良因素；然後要儘快改掉或盡力避免它們。除此之外，當然也要多增加或建立一些積極、有益身、心、靈健康的生活習慣和活動。

每天持續著這種反省並改善自己的動作，就是在做「與自己和好」的事了。

2. 「與他人和好」

在我們每日的自我反省中，必不可少要檢查自己在思想、言語和行為上，與家人及他人互動時是否有不對之處，如果反省到有需要向對方道歉，第二天或以後只要有可能，就應趕緊找到適當的機會向對方說聲「抱歉、對不起或請原諒我」，主動謙卑認錯並立即請求寬恕、原諒或做彌補，這便是「與他人和好」的精神。倘若我們每天都這麼作，必定有益於我們在每日的生活中與家人及他人建立並維持良好妥善的關係。

3. 「與大自然和好」

對於這一點有人可能會覺得更奇怪，還是要問：幹嘛要和大自然和好呢？乍看之下，我們在每天的生活中除了不能避免與人互動之外，跟大自然哪會扯上任何關係？

既然說的是「大自然界」，在每天的反省中就要順便檢查一下，自己是如何對待或珍惜天主所造的這個地球，當然指的就是個人每天生活所在的這個空間及土地，以及是否妥善取用來自大地所提供作我們使用或食用的一切產物。更具體地說：在物質層面上是否善用自己所擁有的一切，並善於與有需要的人分享？是否浪費食物或其它物資？是否隨意破壞自然界的事物，如污染土地水源或破壞森林，或損毀公共設施，等等？這就是與大自然和好的反省，但在反省之後，若發現不妥之處，仍需要儘快地做具體改善，才是真正的和好。

4. 「與天主和好」

關於這一點，做為天主子女的，都應該更加明白它對我們的信仰生活，尤其在四旬期期間的重要性。

什麼情況需要與天主和好呢？當然是因為我們得罪了天主，才會有需要與天主和好。什麼情況會得罪天主呢？就是作惡犯罪時得罪天主，還有一切違反愛德的言行作為也都是得罪天主的事實。

其次，在信仰生活方面，如向天主祈禱及敬拜天主的行為趨於冷淡時，與天主的關係自會變得冷淡，與祂的距離就愈來愈遠；這時候應盡力恢復熱心的祈禱，更勤於參與敬拜天主的禮儀活動，以拉近天主和我們之間的距離，恢復我們與祂之間的密切關係；當我們努力培養這些神修工夫時，都是我們和天主和好的作為。

二、「悔改與和好」精神必須透過一些具體的作為才有助於我們達到四旬期的目的

在四旬期間，人們的悔改與和好的精神，必須借助於每日生活中良好的自省習慣來實現；其次在這期間的信仰生活方面，應為自己安排更多具體又有規律的「熱心祈禱、克苦與齋戒」和「愛德的行為：像是施捨賑濟貧苦者、照顧服務弱小者、主動締造正義與和平的環境，等等…」。

三、四旬期的目的

在此期間，人們努力「悔改與和好」的目的就是為了恢復「在天主創世之初，宇宙間的萬物都在一片和諧、祥和的氣氛中相處的情境」。

如果我們再去翻閱一下今年教會禮儀年，從甲年常年期第五週星期一開始至第六週星期五的平日彌撒「第一篇讀經」，會注意到在這十一天裡，教會安排了舊約創世紀「天主創造世界」的片段，讓我們在彌撒中宣讀聆聽，就是為提醒我們開始準備並意識到四旬期「悔改與和好」的精神，以使我們從第七週星期三進入四旬期之後，能更容易活出它的精神，順利達成四旬期的目的：恢復天主創世之初，萬物相處融洽、一片祥和平安、無恐與無爭的生活狀態。只要人類願意努力，並信靠天主的助佑，「世界大同」的目標和境界絕對是可能達到的。

結論

我們可以閱讀一下梵蒂岡第二屆大公會議的禮儀憲章第109和110號，在這兩節裡指示我們應如何在禮儀中，把四旬期的真正精神和特性表現出來，它說：藉著苦行（如：作補贖、刻苦…），使信友們在參加聖事禮儀時，能更熱切聽取天主聖言，並專務祈禱，以便準備慶祝逾越奧蹟。

四旬期既是逾越節（復活節）前的隆重準備期，每一個基督徒也應該為自己的逾越節（即復活），為生活的革新作準備。慕道者在這神聖的節期裡，要藉入門聖事使自己出死入生，作新生的人；已領過洗的信友要藉著追念自己的洗禮，更深一層地進入基督的奧跡，使自己的生活更進一步地基督化；由於我們的罪，每個人應藉著守齋、祈禱、作補贖、行善工，來淨化自己，以獲得逾越節的恩寵。

總之，四旬期是為使基督徒生活革新而訂立的，此時期守齋的法律及各種禮儀等，都有助於落實在此期間生活中特

有的精神及信仰生活的革新。而且除了應該設法了解其意義，熱心並努力遵行這節期中的規定，還真要更主動地、常以一顆向善的心，常懷有善念，藉著更多善言、善行，幫助我們順利地達成聖教會為我們安排此神聖節期的神聖目的。

祝大家都能善度一個充滿主的恩寵的四旬期。願天主降福大家！



愛到永遠（上）

首次聖地之旅 - 寫在矢發永願十一年之際

戎利娜修女

~~~~~  
2005年5月31日，是我矢發永願的日子。那時我還在菲律賓賓求學，同班的修女都已經早我一年發願了，我因為讀書無法返回，遲了一年。我一個人坐在獻縣有百餘年歷史的聖堂內，發了願。記得前一天的晚上，修會會長曾問我，要不要做紀念聖像？我說不要；要不要拍照留念？我說不要；禮儀要不要錄像？我依然說不要。我當時的想法很單純，這是我和天主永遠的結合，從此「for ever」，我將這一刻永遠銘刻在心底，留在生命裡，我不需要任何可見的標記。而且，我只是一個人，沒有必要。當時主教在旁邊幽默地說，錄像還是要的，如果哪天你後悔了，我們得有個證據。我沒再堅持，就錄了像。

紀念聖像、照片或錄像有沒有，於我一點都不重要，我的心裡有一個比這個大許多的願望，我想和耶穌一起在聖地度蜜月，到以色列朝聖。從我開始聖經專業的2001年，去聖地就成了我心裡一個放不下的灼燒的渴望。記得我曾經有過一次這樣的祈禱：主啊，你知道我心底深處的渴望，就當這是我向你要的永願禮物！我從來沒有在祈禱中要求過什麼，這是唯一的一次，而且如此直白。我心裡知道天主是不會拒絕我的，當時那一刻我就明白去以色列朝聖的夢會成為現實的。

以色列以璀璨的朝陽歡迎了我

2005年6月底，我離開家鄉，輾轉馬尼拉和香港，終於抵達渴慕已久的聖地。我們的飛機抵達以色列上空的時候正是清晨，許多機上的乘客已經戴上「基帕」（Kipa, 希伯來文的意思為「遮蓋」，表示對上主的敬畏）。從飛機上向外看，地上的景色已相當清晰，一邊是蔚藍的地中海，一邊是起伏的山丘和陸地。太陽剛剛升起，飛機好像向著朝陽飛去，陽光透過機上的窗口射進來，飛機沐浴在萬道霞光中。那天是主日，我任由淚水從臉上滑落。我在心裡說：「主，我來了；早安，以色列。我期盼已久的蜜月就要開始了。」

上主的慷慨永遠超過人的期待。我本計劃在以色列逗留一個月，參加 Bat Kol Institute（Bat Kol 希伯來文的意思是「聲音的女兒」，「聲音」指的是天主的聲音，「女兒」指的是每個人的內心和靈魂）的《申命紀》課程，為期四週，之後就回到馬尼拉，寫碩士論文，計劃在2006年3月畢業。然而機緣巧合，我之後又能夠在希伯來大學讀了兩個月的現代希伯來文。這樣，我在耶路撒冷一下就住了三個月。這三個月成為我人生經歷中的瑰寶。

Bat Kol Institute 的時間安排非常巧妙，週一到週五上課，週六和週日根據上課的內容，到以色列各地遊覽。所以我們在去不同的地方之前，已經做了相當充分的準備，將對聖經的研讀和實地考察相應地結合了起來。在這些週末旅行中，最讓我難忘的是在 Negev 沙漠的那幾天。

### 與以色列子民同走曠野路

提到沙漠或曠野，我首先想到的就是「為此，看，我要誘導她，領她到曠野和她談心」（歐二 16）。為我，曠野因此而蒙上了一層浪漫神秘的色彩。我禁不住問，上主為什麼要帶領以色列到曠野去和她談心呢？



我們在 Negev 住了兩個晚上，呆了三天，住在相當傳統的帳棚裡。一切都是傳統的樣子，大家席地而睡。衛生間沒有水，以木灰當水。這幾天最重要的事就是清晨四點起床，每人背上至少兩千毫升水，出發去走梅瑟帶領以色列子民可能走過的一條曠野路。在曠野中最需要注意的就是不要缺水，即使不覺得渴，也要時不時喝點水，不然身體缺水會相當危險。如此看來，出谷紀和戶籍紀中因為水而出現的爭執就不難理解了。

我們一行二十餘人，由一位以色列地陪帶隊，天還未亮就出發了。我們默默地魚貫而行，只聽到行走的聲音，沒有一絲喧嘩。我們一完全進入曠野，就變得異常渺小。雖有二十餘人同行，卻感到自己獨立於天地間的空寂。蒼茫的大地好像與天揉合在一起包裹著我。這感覺於我非常真切，少年時的我最喜歡秋末遊走在鄉間空寂的田野裡，品味天地



間走來了小小的我的感覺。然而，曠野中的這種空寂感又強烈了許多倍，我不想面對內心深處的自己都不可能。在曠野裡，我好像無處藏身，因為天地交接處唯有我一人；我又根本不想藏身，與天地同遊的莽蕩之情激盪著我的身心。

太陽升起的時候，以色列地陪開始教我們辨識曠野中的灌木，特別讓我們認識了「梅瑟的荊棘叢」。這些灌木都很矮小，卻有極強的耐旱能力，不僅自己要在乾旱的曠野裡存活，還以葉子裡儲存的水分養活著曠野裡的動物。在我們行走的過程中，不時看到不同體型的美麗的羚羊在附近的崖邊跳躍過去。到了上午休息的時候，以色列地陪讓我們每個人找塊大石頭乘涼休息。曠野裡基本沒有樹木，要找到陰涼就要找石頭了。好在曠野中石頭並不難尋，我找了一塊坐在陰涼處。我好像平生第一次在石頭下覓清涼，驀然了悟聖經中對上主是磐石的暗喻。上主這磐石不僅堅實可靠，而且清涼如水，祂不僅是人生活的根基，也是庇蔭，剛柔並存。

坐在石下的我望著陽光照射下的曠野，看著天上的白雲飄過，在地上留下清晰的影子。我的心再次被不期然地觸動：在曠野裡行走的人是多麼希望頭上有片雲遮蔽陽光啊。按照出谷紀的描述，上主正是白天以雲柱，晚上以火柱的方式與以色列人一起走曠野路的（出十三 21-22；十四 19-20；四十 38）！上主的堅實可靠與柔情似水幾乎讓我整個的人融化。在曠野中，以如此直觀的方式感受上主之愛，讓我無語凝噎。

## 死生契闊 與子成說

徐擘

我常常想念我的爸爸，有時做夢會夢到他還活著。爸爸見到我來，他很開心，張羅著要給我做幾道拿手好菜，正好我也打算跟他學學廚藝。爸爸說：「你離灶台遠點看，別讓熱油濺到身上。」然後他就興致勃勃地開始掂大勺，一邊炒菜，一邊為我講解做這道菜的要領是什麼？我問爸爸：「為什麼你這麼喜歡研究做菜？」爸爸說：「哪裡有人天生喜歡在油煙裏炒菜的？我只是喜歡把對家人的愛傾注在飯菜裏罷了！」爸爸忙得滿頭大汗，終於做好了一大桌子的美味佳餚。他一邊用搭在脖子上的毛巾擦拭汗水，一邊吩咐我擺好碗筷。我迫不及待地用手捏起一小塊菜餚放在嘴裡，還是那個熟悉的味道。爸爸批評我說：「你不要自己先吃，要等一家人都在飯桌前坐好了，咱們一起吃才有禮貌。」爸爸總喜歡把吃飯這件事搞得跟舉行一場神聖的儀式一樣，也許是他喜歡一家人圍坐在一起的氛圍吧？結果我還沒來得及動筷子呢，就從夢中驚醒過來，發覺爸爸已然不在世間，眼淚止不住地奪眶而出。

是的，死亡將我和爸爸分開，我原本是痛恨死亡的，現在卻不那麼痛恨了！如果生是天主的靈在祂創造的人裡面運行，那麼生就是美好的；如果死是邪惡的罪在這悖逆時代的終結，那麼死乃是利益的（參閱：斐一 21）。人不可不愛惜自己的身體，因為這身體原本是上主所賜，人亦不可愛惜自己的身體，勝過愛惜天主，因為人只有不愛惜這可朽的，天主才會賜下那不朽的。我一直不明白爸爸為什麼會給我

起這麼個名字？我叫徐擘，「徐」是祖上傳下來的姓氏，「擘」是掰開、分開的意思。為什麼我的名字是分開的意思呢？直到死亡將我和爸爸分開，我才真正去思考分開的意義。

起初，天主將晝與夜分開；將水與雲分開；將陸地與海洋分開，這分開的過程就是創造。然後，天主將女人從男人的肋骨中分開；嬰兒從母親的身體裏分開；聖子將自己的身體分開（聖餐），這分開的過程就是生命。然而所有的分開都是為了合一；所有的合一都是為了新生。男人和女人相愛合一，孕育出新生命；基督徒在主內共融合一，獲得了新生命；聖潔的靈魂與天主的聖靈合一，擁有了新生命。如此看來，出生是新生命；聖餐是新生命；死亡也是新生命。人懼怕死亡，是因為對死後充滿未知。耶穌教導說：「你們不要害怕那殺害肉身，而不能殺害靈魂的；但更要害怕那能使靈魂和肉身陷於地獄中的」（瑪十 28）。他還說過：「我就是復活，就是生命；信從我的，即使死了，仍要活著；凡活著而信從我的人，必永遠不死」（若十一 25-26）。信仰戰勝了恐懼；基督戰勝了死亡；光明戰勝了黑暗；合一戰勝了分開。如此看來，死亡即是罪惡的代價，又是新生的祭獻。想到此，我似乎略微明白了一點「死亡」的意義，那麼「活著」的意義又是什麼呢？這個問題我在幾天前似乎又找到了一點答案。

幾天前，港星吳彥祖的女兒參演了一部兒童音樂劇，在洛杉磯市中心的一家小劇場裏演出，我帶著我的孩子們前去捧場。這部音樂劇講的是這麼個故事：一對航天員乘坐飛船探索宇宙，到各個星球上碰到了各式各樣的外星人。對

於陌生的環境，陌生的人而言，最好的溝通就是擁抱，表達愛是全宇宙通用的語言。在不同外星人的通力幫助下，宇航員克服重重困難，最終重返地球，互相幫助是全宇宙共同的美德。該劇的主題曲這樣唱到：「你擁抱我，我擁抱你，愛讓彼此的心在一起，這世界有不同的膚色、不同的面容，我們的微笑就是共同的彩虹……」該劇全部是由小孩子們主演，最小的孩子只有四歲，最大的孩子也不過十歲，儘管他們的表演會有些小瑕疵，但瑕不掩瑜。他們用童真、熱情、真愛、善良、執著、快樂、活力等等，深深地感召著現場的觀眾，為眾人奉獻了一場精彩的演出，同時也帶給我無盡的感動！當我看到孩子們那天真燦爛的笑容與激情四射的活力時，我的心中還能有什麼憂愁呢？在演出落幕之際，現場掌聲雷動，歡呼聲不絕於耳。那一刻我恍然大悟，也許我的人生要活得像一部兒童音樂劇，才能備感輕鬆和快樂，備感成就和榮耀！

這群小孩子，因著熱愛與夢想，湊到一起排練了一部音樂劇，整整花費了四個月的時光，就為了今晚的演出圓滿成功。儘管演出仍有瑕疵，但這已然無足輕重，因為他們帶給我的感受是真摯溫暖的，是觸動人心的，是賞心悅目的，是淨化靈魂的！孩子們因著一部音樂劇，賦予了這四個月美好時光的意義。或許人生本來沒有意義，一群人因著共同的追求，湊在一起去互相成就，同時又能帶給他人美好的感受，於是人生便意義非凡！我們因著相同的信仰追求，湊在一起互相成就，排練了一部主題美好的人生大戲。在人生落幕之際，在天主那裡進行一場彙報演出，帶給天主愉悅的感受，這便是我生命中最大的意義！我們因著人與



人之間的美好互動，人與天主之間的美好互動，生命產生了非凡的意義！

我們是天主的子女，在天主面前我們永遠都是小孩子，無論是一百歲，還是一千歲，有誰敢說自己不是個小孩子呢？我們在信仰上要如同小孩子一樣保持朝氣與活力！小孩子在舞台上蹦蹦跳跳就會快樂許多；努力排練就會圓滿許多；無憂無慮就會輕鬆許多；天真無邪就會坦然許多；不斷試錯就會成熟許多；無懼跌倒就會堅毅許多，正是這許多、許多，構成了靈魂的淨化！敬愛的天主，我百思不得其解的難題，禰卻通過了一部充滿童趣的兒童音樂劇，將這個奧秘啓示給我，我又怎能不高呼「阿肋路亞」呢？

想到此，我略微明白了：悄悄是別離的笙簫，別離是重逢的前奏。我與爸爸的分開，是為了以後得勝的歡聚；我與天主的分開，是為了此刻真愛的相擁。試問天底下哪個父親不會把最好的東西留給自己的孩子？相信天主已為我們預備下了最好的禮物！接下來我要做的就是認認真真地去排練一部有關「基督信仰」這個美好主題的人生大戲，以便在我人生落幕之際，我能效仿保祿宗徒那樣，對天主說：「這場好仗，我已打完；這場賽跑，我已跑到終點；這信仰，我已保持了。從今以後，正義的冠冕已為我預備下了，就是主，正義的審判者，到那一日必要賞給我的；不但賞給我，而且也賞給一切愛慕他顯現的人。」（弟後四 7-8）

作者注：標題出自《詩經·邶風·擊鼓》；意為：無論生死離合我們都要在一起，這是我們當初早已說好的約定。參閱：羅八 38-39，無論什麼都不能使我們與天主的愛隔絕。

## 魯莽可愛伯多祿

小德蘭

~~~~~  
今天兒童初領聖體班讀到主日福音，耶穌召叫四位門徒：伯多祿、安德肋、雅各伯與若望。回家之後，我趁機對女兒介紹了我最喜歡的宗徒伯多祿。我喜歡伯多祿並不是因為他完美，而正好是因為他的不完美。他魯莽又衝動，經常行事說話不過腦子，又事後反悔。因而福音記載了許多次他被耶穌斥責的經過。這是多麼貼近人性的人物啊！

我常常讀福音書關於伯多祿的描述都笑到打跌。而且常常聯想到孔子的弟子子路，也是位衝動派的代表人物。

一開始的伯多祿從人的觀點深深愛著他的老師，卻也常常因此被耶穌斥責。

他看見耶穌在海面行走時，立刻想像耶穌一樣，從海面上走去找他的老師。耶穌也允諾了。沒想到他走到半途，自己卻害怕起來，尖叫著下沉。被耶穌斥責為「小信德的人」。那時候，他愛著自己的老師，卻不完全信賴他。

他在耶穌大博爾山顯聖容時，一開始開心的頭昏腦脹，想幫耶穌、梅瑟與厄里亞搭三個帳篷直接露營（我估計他都不知道自己在說什麼）。卻在聽到天主父從雲中發出的聲音時害怕起來。

他聽到耶穌預告自己將上耶路撒冷，並將受難被殺害時，生氣地說這事絕不會發生在耶穌身上。他以人的觀點愛著

他的老師，卻被耶穌訓斥這不是天主的旨意。

他在耶穌最後晚餐前為門徒洗腳時，起先拒絕了讓師傅服侍他。卻又在聽到耶穌說若不讓耶穌為他洗腳，他們便無師徒的名份時，要求主將他連手帶頭帶腳都洗一遍（耶穌聽完大概頭上三條線）。

他在耶穌預示他將三次背主時，信誓旦旦地說即便他將與主一同死去，他也絕不會背叛。但後來還是因為害怕而三次不認主。之後又後悔的大哭起來。

他在耶穌被逮捕時，立刻拔出劍來，將大司祭僕人的耳朵割下，卻為耶穌所制止。

耶穌受難又復活後，一次在海邊顯現給門徒。伯多祿原本沒有認出祂。卻在若望告訴他「是主。」時，毫不猶豫地拋下剛捕到的魚，跳入海游到岸上。其他的門徒可都老老實實地坐著船回岸上。

就是這樣一位魯莽又衝動的宗徒，他在耶穌召叫他成為「捕人的漁夫」時，沒有任何的猶豫，放下一切跟隨主。這是他對真理的渴望。天主聖神啟示他成為第一位明認耶穌是「默西亞，永生天主之子」的人（這在當時是多麼石破天驚，甚至大逆不道的一句話！誰能接受以色列人長久等待的默西亞不是位君王，而是木匠之子！但他就這麼不猶豫地說了出來）。耶穌親口將教會的羊群托付給他，並且將天國大門的鑰匙交托給他。

其實不只是伯多祿，耶穌的其他宗徒也都不是性格完美的

人。雅各伯與若望甚至因為脾氣暴躁，而被稱為「雷霆之子」（這是什麼好笑的綽號）。但依靠天主的恩寵，聖神的帶領，他們也為初期教會的發展做出巨大的貢獻。耶穌深深了解每一位宗徒的缺點，但也包容並愛著不完美的他們，仍願意將傳播福音的重任交托給他們。就像祂愛著不完美的我們一樣，也願意將生活中大大小小的任務交給我們。靠著天主的恩寵與智慧，願我們也能完成這些囑托。



我愛聖荷西

詹紹慧

~~~~~  
「從一個城市到另一個城市，便捨掉了一部分，倒不是為了上路輕便；而是人生帶不走的部分，總是多過帶得走的部分。」

搬到洛杉磯六年多了，相對於住了十年的聖荷西，這兒是面積大馬路寬，車型種類多，種族文化多元，面積僅次於紐約的美國第二大城。奇怪的是在我居住的小區至今還沒遇見一位中國同胞；天主教堂雖多偏聽得懂的華文聖堂遠。於此之下，唯有隨伺的護守天使，祂了解我每天神遊聖荷西，懷念聖荷西華人天主堂，和相見千數次記得容貌不曉得名字的教友。他們是我移居美國朋友的總和，愛的人、敬的人都留在聖荷西 SJCCC (San Jose Chinese Catholic Community)。此刻書寫，祈願康泰。

那是一座以祭台為主的扇狀形教堂，左側有帶幼兒望彌撒的玻璃隔間，地下室為青少年英語彌撒聖堂。當我第一次進堂是在祭台右側第二排，此後便成習慣與青雲、坐輪椅的周伯母、照顧她的麗鵬、鳳文及九八高齡的卓媽媽同跪同坐相互行禮祝福。由於靠近祭台，神父與輔祭每一個細微動作都先了然。同時，視線所及能看見大多數的教友，對方想看也能看見我們。我隔著祭台與聖詠團遙望，最為熟悉的是指揮——林谷的背影，常年期主日他們四、五位男聲就能與多四倍的女聲混聲成悅耳的四音部。聖祭禮儀的詠嘆調最為喚醒靈魂與上主契合，因之廣受大眾所愛，前

幾年發行「黎明曙光」CD，成為教友行車途中必聽的頌曲。而 CD 封面攝影，讓掌鏡的徐伯初以朝聖的虔敬，於黑暗冷風中苦苦等待、等待「加里肋亞湖的日出」，追念主耶穌於湖畔的所說所做。

本堂司鐸——阿根廷裔的歐維禮神父，體型纖細文弱，卻源源具備上乘內力，國語英語的道理講得越來越有深度。因為沒有副本堂或是執事，主日晨為第五街老人做完彌撒，再急速趕往本堂聽告解和舉行三點的彌撒聖祭。每月首瞻禮六晚上七點半，李萱開車，二民、月娥和我加上其他教友參與明供聖體，神父趕來開教堂的大門，節省能源只開祭台頂的一盞燈，舉行聖體降福、念玫瑰經、讀聖書章節，約九時結束。當我離開聖堂，驀一回首，只見神父形影孤單地整理祭披。當然他也會回住所，那屋裏有燈有親人等麼？幸好，顧光中蒙席哪兒需要他，就往哪兒跑，退休後助人為樂的他，神采奕奕益發疏朗可愛。

天主教是世界十一億信友的大公教會，若把 SJCCC 比喻為鼎，個人以為襄助神父的三隻腳，分別是華正朔、王樹治、古偉業，各執掌組織宗旨、財務與牧靈。在我未移民之前他們的事奉即是團體的發動機，因他們不遺餘力提攜後輩，致使今日的聖荷西華人天主堂成為愈顯主榮的長青樹。

我是團體小成員，甚少接觸大人物，能說的不過是有目共睹；理解「公僕難為」，他們承受壓力低調任事的態度，使我敬佩。當然，世事須與變遷，或因我之寡聞遺珠，先懇請寬容。似船離開港灣，待整舵重新啟航。往日時光縈縈迴迴，著筆記懷，是感激、是憂慮自己，經不起歲月淘洗把心



中的美事消除。

謙謙君子宛若玉樹臨風的華正朔，主日望見他總衣履齊整繫領帶。據聞他領洗於 1990 年，至此便任團體事奉的角色：讀經員、送聖體員、查經組長、區長、副主席、主席和 Pastoral Council。身為主席既須依會章行事，整合不同意見，除了神恩，本身也是一種藝術，一種能磨耐練的藝術，一種吃人所不能吃的苦。我的第一次近距離接觸，在於參加基督活力運動，目睹他與羅高雄起早弄晚的；天尚未亮人仍於睡夢中時，即聽見他來來回回的搖鈴聲；晚間熄燈，鈴聲亦是記號。主持復活節聖誕節晚會，幽默流暢滿堂歡笑；反之，年度退省則又彈著吉他先帶我們唱聖歌收心祈禱，恭謹肅穆。以十字架為軸，他的上對天橫對人都是藝術；任事著眼「人大於事」，認為人的和睦比事的成敗重要，身段柔軟亦是他服事教會的藝術。

王樹治身高體健似聖神加滿了跑千里的油箱。彌撒結束前的報告如果是他上場多半與錢有關係。舉凡捐獻資金的運用、財務會計與教區的配合、不確定因素的管控，乃至財務委員會編制下年度預算等都是他的職責，而且項目極其公開透明。於一般人管錢、開口向人募款是最頭痛的事，他卻以聖經記載耶穌在三年半的傳道生活中，舉用了三十八個比喻，有十六個與錢財有關，並說美國 85% 慈善捐助來自於平民，這種文化又來自於天主教「普世」的社會教導；認為財富在法律上是私有，但在道德和價值層面上，超過生活所需的財富是社會的，而這一切都是上主所賜，此時此刻暫且由我們代為管理。他強調不論捐款多少，都是上主施加的一種特別恩賜。

聖荷西是人文薈萃的科技城。成立華人教會之始及《聖城通訊》文字福傳的出刊，均歸功於古偉業的運籌帷幄。撰寫的靈修文字兼具感性與知性，受讀者喜愛敬重。他重視信仰的「傳薪」。謂人受天主所賜生養子女，應盡力培育子女在教會信仰氛圍中成長。當俗世的媒體或同儕影響青少年時，長者的信仰成熟度極其重要，類似督促子女數小時做功課卻遺漏祈禱十分鐘。於 2016 年推展「起來！在基督內共融」，回應教區「更新」的意向。各堂區在歐神父帶領下，聖神靈命環繞，擬定主題、結合配套服務，以「三人行必有我師」的理念，以地區或性質分為小組與分五個階段完成這屬靈的在職訓練課。

聖荷西天主堂之所以成為今日的面貌，恰如「陋室銘」：「山不在高，有仙則名；水不在深，有龍則靈。」華人團體除以上所述的重量級人物，更賴眾多信仰札實優秀的中生代夫婦檔，於不同領域做後盾。另外天主也對疏效平、潘齊家，以使徒使命的角色委以重任。他兩位也真離職捨家以耶穌門徒為榜樣，傳播基督救贖大恩。效平以小型樂團帶動唱及見證的方式貫穿福音章節，活潑易記，廣受歡迎，享譽國際。齊家則仿如行腳僧，多年來隻身於山西陝西等偏遠古鎮傳教。多年前曾上他的要理班，教授的聖經釋疑，字字經句金句。以舊約是新約的啟示，新約是舊約的完成，建議我調整生活重心，勿再以公私兩忙為推拖，從古經內超性生命的啟示依序研讀。如今一恍五、六年，仍摸索於《創世紀》，深愧潘師。

彌撒後以年齡分的各級道理班，是由熱心作育人才的教友擔當重任。其中舒弘宇 2002 年感受耶穌召叫，隻身前往多

倫多參加為期一週的世界青年日。2005 年帶著被聖靈感召的經驗，與十八位年齡相仿的青年同去德國科隆，參與教宗若望保祿二世彌撒聖祭，於一片旗海、歌聲、祈禱聲中，感應耶穌的奇異恩典。堂區內亦得到璩正皓、單媛媛協助來自兩岸的年輕人以及素有點子王之稱的 Oliver，更把教堂新血帶領得風風火火，年節慶典餐聚作「服侍」的，就是由熱誠又能幹的青少年組的高中生負責。

長年來聖荷西各堂區於復活節領洗的教友，多以華人天主堂為多。是誰領羊入棧的呢？說到這，先容我向十多年來負責慕道班的徐伯初、鄒世亮與現任的湯明昭以及歷年參與服務陪伴的教友致以最高敬禮。他們仿效耶穌冒著風雨，不論走多麼遠的路也要找回那一隻迷途小羊的精神，以誠摯謙遜的溝通態度與深厚的信仰造詣，編制慕道友兩年期的課程行事曆。結業後，仍衷心追尋者，加入天主的大家庭。

梁廣霽從我到停車場，即見他忙於搬桌子、搬水、再搬……。彌撒後的穿廊人聲鼎沸，隨意品味他擺滿桌子的茶水點心。當我們聖母軍唸完玫瑰經、聖詠團的練唱結束，停車場也空了，又見他收拾東西，桌子再搬回原處，再蹲下撿拾人群遺落地面的瑣碎紙屑。我從緩緩駛離的車窗望著他，思維是什麼力量趨使他一擔下來就十多年的義工？

另一位友人—何瑞鈺領洗不過三、四年，可是他的聖堂服事也是三、四年。他接替了米柏夫婦做彌撒接待員幫忙發「每週通訊」，及活動期間零零散散的重活細活。他待人謙和，帶些靦腆笑容，是年輕教友的表率。

在彌撒禮儀組諸多事奉中，負責嬰兒領洗的周守華，除了接洽孩子家長說明和安排聖洗聖事的舉行，是神父的好幫手。她也是資深的聖詠團成員，尤其還是《聖城通訊》的執行編輯。每一期的出刊、美編與送往印刷廠的緊迫性，都得守華露夜趕工。十數年來此刊物之所以能與讀者見面，係因了守華的堅持和對福傳的一份激情。同理，《聖城通訊》亦少不了徐麗華的參與，她總於百忙中討得伍棟樑神父的主日證道辭，再以中英對照翻譯為清雅的短篇，嘉惠讀友。如今《聖城通訊》由甯秀麗負責編輯，雖也同步上網刊登，可是為那些從不上網、只看紙本的長者，《聖城通訊》能否永續發行，必仰賴信友的資助。

也就是因為避靜和金素珍同房，團體旅行和汪德麟同房，便與兩人成為莫逆之交。感動的是素珍，自從知道我疏懶成性，三餐馬虎，便經常用便當帶好吃的在聖堂像傳情書樣給我。回家與先生分享，無信仰的先生還以為信天主教有這麼多好處？搬到 LA，餐館雖多，仍萬萬不及素珍以愛的配料烹製的菜餚。

整個聖荷西除了老公，只有崇文和芳郁自自然然喊我名字，聽著有幸福感。他兩位待我如兄姊，近十年我搭他們的車去教堂，與其說去教堂勿寧戀著累積一週的愉悅談話。常常我由公寓大門出來，一眼瞧見那輛棗紅色車已等在樹蔭，便汗顏不已。他倆雖口說方便，我知道為了轉角載上我，需提前幾分鐘，無形加諸了時間壓力。上主教導的克己付出，在在於他們身上體會。年屆八旬，聖母軍服務團員的芳郁每週拜訪、每每關懷她看望的每一個小兄弟。人文思想的崇文，翻譯文章的功能無出其右，他曾任松柏組長是老人

們的專用司機，又常在兩個女人或我的聒噪間插上畫龍點睛的智慧之語扭轉話題。更因為我英語程度差，很多事情靠他教我，即便我來 LA 了仍不時叮嚀我開車小心，先生要聽道領洗。我從心裡感激天主，知道他們是祂的差遣工具。

我還有兩個「閨密」，男的說出他名字怕他會不好意思。他細膩體貼又多聞，是加了羽翼的天使，因為一次團體旅行相識，從此屈尊做我煩躁或抑鬱情緒的垃圾桶，兼為神長撫平我不安的靈魂。另一位是嘉瑞，我們互為對方的垃圾桶，她下班經過我家，我們任一話題一聊就忘了時間，且漫步到哪都是樂園，只苦了餓肚子的先生。我還有一位忠實粉絲叫滌平，原本他職位高能力強，一次化療的腦手術後，變得單純。他每週來我家送大紀元報紙，餘下的兩三小時聽他來來回回講台灣媽媽的事情。我知道我的離開他和我都捨不得。好在他升格為外公，女兒去上班，他就幫忙照顧外孫而且電話中聽他言語，他越來越博聞。

是的，我的朋友都留在聖荷西。人生就是如此，有很多路是無法回頭的。但是它會定格成為美麗的風景。



## 狄剛總主教—永懷的師父

劉強執事

~~~~~  
驚聞如師如父，榮休狄剛總主教，2022 年聖誕期，不幸於台灣新店，離開哀愛的紅塵。這些年身為天主教的神職牧者，面對生老病死，悲歡離合，本該處之泰然，失之淡然。狄總主教非比常人，情同父子，又若恩師。驟然仙逝，如喪考妣，痛哭失聲，悲慟不已。

追憶往事，歷歷在目，難割捨離。狄總，親切敦厚，待人誠懇。表裡如一，難能可貴。河南老鄉，少小離家，顛簸流徙。良機稍縱即逝，年邁徒然傷悲，終究無法告老還鄉。

感謝天主！年度離美返台，回饋寶島故鄉，福傳牧靈服務。感恩惜緣，欣喜巧遇狄總。手挽著手，親若父子。耳提面命，叮嚀教誨：愛主愛人，愛人如己。效法耶穌，以言以行，燃燒自己照亮別人。



（2022 年 6 月 5 日聖神降臨彌撒，新店聖三堂合影）

狄總身先士卒，遺願奉獻大體。出身河南寒微，原本一介平凡，卻活出不平凡的人生。矮小身軀，心地寬厚。相互期勉，勤能補拙，好學不倦。持續奮發進取，力爭上游。彼此互勉，年輕謙卑，毫無背景。異鄉打拼，留學德義美，上主垂憐，天助自助。

狄總主教，雖曾位居要津，親誠始終如一。知人善任，提拔後進，不遺餘力，眾人稱道。他的親和，令人佩服。富貴貧賤，男女老少，親疏遠近，一視同仁，都是天主好兒女。新店天主教耕莘醫院，醫師護理師們，很喜歡狄總，相處融洽，有若家人，同甘共苦。

主恩浩瀚，天主是愛。何其榮幸，認識狄總。蒙主寵召，安息主懷，天國永享榮福。期盼它日，天國相聚，再續前緣。狄總寬仁，包容尊重。宗師牧者，我們很懷念您！

註：劉強執事任職美國華府總教區



(狄總主教與耕莘醫院醫護人員合影)

Sacred Space

Irish Jesuits



The Word of God

The apostles gathered around Jesus, and told him all that they had done and taught. He said to them, "Come away to a deserted place all by yourselves and rest a while." For many were coming and going, and they had no leisure even to eat. And they went away in the boat to a deserted place by themselves. Now many saw them going and recognized them, and they hurried there on foot from all the towns and arrived ahead of them. As he went ashore, he saw a great crowd; and he had compassion for them, because they were like sheep without a shepherd; and he began to teach them many things. Mark 6, 30-34

Some thoughts on today's scripture

Jesus cares about me and invites me too to come away and rest a while. I will be helped if I can go to a 'deserted place' occasionally to allow my soul to catch up. Otherwise, as T. S. Eliot says, I have the experience of God's action in my life, but miss its meaning because I don't give time to reflection.

I may be too busy or too poor 'to get away from it all'. But each day Sacred Space provides me with an oasis of calm and refreshment. It can restore my frayed nerves and re-orient me to what really matters. I will never regret the time I give to this daily encounter with God.

Lord, there are times when I want to get away from the crowds, when I feel oppressed by company. There are other times when I just wish that somebody knew that I exist; I can have too much of aloneness. If I can reach you in prayer, and know that you are more central to me than my own thoughts, I feel at peace, as the apostles must have felt. (<https://www.sacredspace.ie/scripture/mark-6-30-34>)

2023年6月適逢《野聲》30週年，歡迎讀者來稿參與。

本刊免費寄發，索閱請聯繫以下電郵地址。

徵求封面相片 信仰福傳見於語言文字、音樂歌聲，亦可化為圖片和影像。《野聲》平面編輯群希望讀者們能利用此平台分享文章，積極投稿外，也鼓勵大家提供與「基督信仰」相關的攝影作品，選做為「封面」，拍攝概念題材自定。

來稿（請用電子原檔）註明拍攝者姓名，並附上200-300字的短文，闡述拍攝動機、喜悅或感動。希望透過您的視野看到見證及創造物的美好。特此聲明，來稿為配合版面尺寸有所截圖，但會在內頁文字介紹處縮小原圖示意，敬請見諒。相片作品為完全義務奉獻。我們會要求品質，並在其中選擇適當的封面作品予以刊登。相片投稿請 email 至 angelsvoiceaccount@gmail.com

野聲捐款謝啟

沈新梅	100元	無名氏	100元
蘇信成 & 邱來好	100元	王海瀛	50元
劉佩麗	200元	林亭亭	100元
盧韋尚勤	60元		

【野聲】捐款支票抬頭請寫：Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

封面故事：「同道偕行」

時間：主曆2022年3月5日

地點：Schabaram Regional Park
17250 E. Colima Road
Rowland Heights, CA 91748

拍攝：羅蘭崗天主堂英文慕道班

撰文：朱正暉



封面拍自羅蘭崗天主堂英文慕道班於2022年3月5日為慕道友四旬期避靜募款在「鄉巴佬」公園所舉辦的競走馬拉松。我們的指導司鐸蘇神父也共襄盛舉。今年他們將於3月4日再次舉辦同樣的活動。一年一度的四旬期已開始，慕道友們也已參加了總主教主持的甄選禮，成為候洗者。在此懇請大家為今年全球所有的候洗者們祈禱：願他們，賴天主仁慈，都能順利地在復活前夕守夜禮中領受基督徒入門聖事。

在照片中看到參加競走馬拉松的人在同一步道上一同向前走，真是名符其實的「同道偕行」。在今年的四旬期文告中，教宗方濟各寫道：「在人生的歲月裡，我們身在旅途中的教會，也一起經歷禮儀年，與那些天主安排在四旬期，作為我們旅途的同伴們，一起同行。一如耶穌與門徒們同登大博爾山，同樣地，我們可以說，我們的四旬期之旅也是一趟『同道偕行』，因為我們在同一段路上一同前行，大家都是同一位師主的門徒。」

教宗最後寫道：「親愛的弟兄姊妹們，在今年的四旬期，願聖神激勵並支持我們與耶穌一起上山，好使我們也能體驗到祂神聖的光輝，而能堅定信仰，在與耶穌——上主子民的光榮和萬民的真光——同行的道路上，堅毅不撓。」阿們！